



OMB Approval No.: 0584-0530
Approval Expires:

NOTE TO OMB: The Department of Education rule, published on December 2, 2011, at 76 FR 75604-1 amending the Family Education Educational Rights and Privacy Act, 34 C.F.R (“New FERPA Amendment”) provides clarifications to state and local education authorities and agencies regarding if and when the New FERPA Amendment allows disclosure of education records without parental consent. The request for access to education records required for the APEC-II study fits within the New FERPA Amendment’s guidelines for exception to parental consent. However, the New FERPA Amendment leaves the discretion for interpreting the New FERPA Amendment with each individual state or local education authority or agency. The form of consent below will be used as the basis for negotiating an appropriate consent with any particular school district that does not deem it appropriate for their school district to provide education records without parental consent.

ESTUDIO NACIONAL DE COMIDAS ESCOLARES
CONSENTIMIENTO INFORMADO DE PADRES PARA LA DIVULGACIÓN DE
ARCHIVOS ESCOLARES

PROPÓSITO: El Servicio de Alimentos y Nutrición (FNS) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), ha contratado a Mathematica Policy Research y sus asociados de estudio Westat, Inc. y Decision Information Resources para llevar a cabo un estudio nacional del Programa Nacional de Almuerzos Escolares (NSLP) y del Programa de Desayunos Escolares (SBP). El estudio examinará cuestiones sobre la participación, elegibilidad y certificación en el NSLP y el SBP. La información recolectada por Mathematica ayudará al USDA a tomar decisiones sobre los programas. Ellos quieren asegurar que los dólares federales que apoyan a las comidas escolares están llegando a niños y niñas que realmente necesitan esas comidas y la información es vital para entender cómo los programas podrían ser mejorados.

LA INFORMACIÓN QUE SERÁ RECOLECTADA: Mathematica eligió al azar a estudiantes de una lista de estudiantes matriculados proporcionada por su distrito. La lista incluía a hogares que han solicitado anteriormente para el programa de comidas, así como a aquellos que no lo han solicitado. El estudio quisiera tener acceso a información básica en los archivos escolares de su hijo(a) para emparejar archivos del distrito con archivos estatales. Esto nos ayudara a verificar la precisión del proceso de certificación de las comidas escolares. Usted no necesita completar una encuesta ni una entrevista ni proporcionarnos ninguna otra información.

La información que se recolectará incluye los nombres y direcciones de estudiantes y padres, el sexo del estudiante, su raza/etnicidad y fecha de nacimiento.

PRIVACIDAD: La información de la escuela sobre usted y su hijo(a) que es recolectada para este estudio solamente se usará para propósitos de estudio y es privada en la plena medida provista por ley. Toda la información será agrupada con las de otros hogares y no será compartida en una manera que pueda identificar a usted o a su hijo(a). Ni usted ni su hijo(a) serán identificados en reportes sobre el estudio escritos por Mathematica.

[Alternative 1 – Passive Consent – This is the preferred approach but is subject to the agreement of each school district requiring parental consent.]

PARTICIPACIÓN VOLUNTARIA: Su distrito escolar ha determinado que su consentimiento pasivo es requerido para que obtengamos acceso a la información de la escuela de su

hijo(a) descrito(a) por arriba. Usted no necesita tomar parte en este estudio permitiéndonos tener acceso a la información escolar de su hijo(a). Si usted elige no permitirnos acceso a los archivos escolares de su hijo(a), por favor devuelva este formulario de “optar no participar”. Su decisión de estar en el estudio es completamente voluntaria. Este estudio no tiene riesgos identificados y no hay ningún coste para usted por participar en el estudio. La participación en el estudio no afectará a su elegibilidad para el programa de comidas escolares ni para cualquier otro programa. No afectará directamente a los reembolsos por comidas pagados a las escuelas y a los distritos participantes ni afectará a los beneficios de comidas que su hogar recibe, ni ahora ni en el futuro. Firmar este formulario de consentimiento no significa que renuncia a cualquiera de sus derechos legales.

DURACIÓN DEL ESTUDIO: Estaremos recolectando información de las escuelas durante el año escolar 2012 – 2013.

Entiendo que si tengo alguna pregunta sobre este estudio puedo llamar a Eric Zeidman _____ en el (8XX) XXX-XXXX. Si tengo preguntas sobre mis derechos como participante en este estudio puedo llamar a [*school district representative name and telephone number*].

He leído y entiendo este entero formulario de consentimiento y he elegido optar a no participar en el estudio.

Nombre (del/de la) Niño(a) (en letra de molde): _____

Nombre (del padre/de la madre) (en letra de molde): _____

Firma (del padre/de la madre): _____ Fecha: _____

[Alternative 2 – Active Consent]

PARTICIPACIÓN VOLUNTARIA: Su distrito escolar ha determinado que su consentimiento es requerido para que obtengamos acceso a la información de la escuela de su hijo(a) descrito(a) por arriba. Usted no necesita tomar parte en este estudio permitiéndonos tener acceso a la información escolar de su hijo(a). Su decisión para estar en el estudio es completamente voluntaria. Este estudio no tiene riesgos identificados y no hay ningún coste para usted por participar en el estudio. La participación en el estudio no afectará a su elegibilidad para el programa de comidas escolares ni para cualquier otro programa. No afectará directamente a los reembolsos por comidas pagados a las escuelas y a los distritos participantes ni afectará a los beneficios de comidas que su hogar recibe, ni ahora ni en el futuro. Firmar este formulario de consentimiento no significa que renuncia a cualquiera de sus derechos legales.

DURACIÓN DEL ESTUDIO: Estaremos recolectando información de las escuelas durante el año escolar 2012 – 2013.

Entiendo que si tengo alguna pregunta sobre este estudio puedo llamar a Eric Zeidman _____ en el (8XX) XXX-XXXX. Si tengo preguntas sobre mis derechos como participante en este estudio puedo llamar a [*school district representative name and telephone number*].

Estoy de acuerdo en participar en este estudio y permitiré a Mathematica recolectar información en los archivos escolares de mi hijo(a) solamente para propósitos de estudio.

Nombre (del/de la) Niño(a) (en letra de molde): _____

Nombre (del padre/de la madre) (en letra de molde): _____

Firma (del padre/de la madre): _____ Fecha: _____

<p>De acuerdo con el Acto de Reducción de Papeleo de 1995 (Paperwork Reduction Act of 1995), ninguna persona es requerida a responder a una recolección de información si no despliega un válido número de control de OMB. El válido número de control de OMB para esta recolección de información es 0584-0530. El tiempo requerido para completar esta recolección de información es calculada en un promedio de 3-5 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para revisar instrucciones, buscar en recursos de datos existentes, recopilar los datos necesitados y completar y revisar la recolección de información.</p>
